

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 67 (1976)

Heft: 23

Rubrik: Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Jugendzeitung 2 «Hochspannung '76»

Die Diskussion um Alternativenenergien ist in vollem Gange; vor allem steht die Nutzung der von der Sonne einstrahlenden «Gratisenergie» im Mittelpunkt des Interesses.

In seiner soeben erschienenen *Jugendzeitung* «Hochspannung '76» (für Schüler ab 14. Altersjahr) befasst sich der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke mit neuen Energiequellen. Diese zweite Ausgabe – die erste erreichte eine halbe Million meist jugendlicher Leser – gibt mit leichtverständlichen Beiträgen und anschaulichem Dokumentationsmaterial eine gute Übersicht: Weltenergievorräte und Verbrauch, Sinn und Notwendigkeit der Erdölsubstitution, Möglichkeiten und Grenzen der Sonnenenergie. Aber auch die Chancen anderer natürlicher Energiequellen werden untersucht.

Kommission für Personalfragen

Die Kommission des VSE für Personalfragen trat Ende September 1976 zu ihrer Herbstsitzung zusammen. Sie konnte mit Genugtuung feststellen, dass sich die Zunahme der Teuerung im Laufe der letzten 12 Monate stark abgeflacht hat. Der Empfehlung des VSE für den Teuerungsausgleich ab 1. Januar 1976 wurde vor Jahresfrist ein Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 167 Punkten zugrunde gelegt. Erfreulicherweise wurde dieser Stand bis heute nicht erreicht, und die Teuerung ist somit noch immer mehr als voll ausgeglichen. Soweit der bisherigen Empfehlung Folge geleistet wurde, kann die geltende Regelung des Teuerungsausgleiches weiterhin beibehalten werden. Die Kommission wird zu gegebener Zeit eine neue Empfehlung vermitteln.

Bei der Festsetzung individueller Besoldungserhöhungen soll der gegenwärtigen Wirtschaftslage Rechnung getragen werden.

Die Kommission befasste sich ferner mit der wegen der AHV-Renten-Erhöhung auf den 1. Januar 1977 notwendig werdenden Anpassung des Koordinationsbetrages bei der Festsetzung des bei den Pensionskassen versicherten Einkommens und machte ihre Empfehlungen für die Neuordnung. Ks

83. Kontrolleurprüfung

Vom 9. bis 11. November 1976 fand in Zürich die 83. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Von den insgesamt 12 Kandidaten haben 10 die Prüfung bestanden. Es sind dies:

Bieli Hans	Selzach SO	Maurer Peter	Schmiedrued AG
Faresin Bruno	Wädenswil ZH	Müller Anton	Zell LU
Ineichen Josef	Gettnau LU	Salamin Jean-Marc	St-Luc VS
Kälin Franz	Einsiedeln SZ	Wiederkehr Kurt	Gontenschwil AG
Kursner Rémy	Montherod VD	Zraggen Josef	Schattdorf UR

Eidg. Starkstrominspektorat

Journal pour les jeunes «Le Kilowatt» '76»

Les discussions au sujet des énergies de substitution vont actuellement bon train, et l'intérêt général se concentre surtout sur l'exploitation de l'énergie «gratuite» qui nous rayonne du soleil.

Les nouvelles sources d'énergie fournissent le thème principal du journal «Le Kilowatt» '76», que vient d'éditer l'Union des Centrales Suisses d'Electricité à l'intention de la jeunesse (dès 14 ans). Un demi-million de lecteurs, pour la plupart des jeunes, ont pu apprécier la première édition du «Kilowatt». Grâce à des exposés aisément compréhensibles et à des données expressives, la deuxième édition de ce journal confère une bonne vue d'ensemble sur des sujets comme les réserves mondiales d'énergie et la consommation, la raison et la nécessité de substituer le pétrole, les possibilités et les limites de l'énergie solaire, ainsi que les autres sources d'énergie naturelles.

Un ABC de l'énergie saura en outre mériter l'intérêt particulier des professeurs et des élèves. A partir de «A» comme Avenir se trouvent expliquées de nombreuses notions, les sources d'énergie et les unités de mesure.

Toutes ces «informations de première main», le lecteur – jeune, mais aussi adulte – pourra les recueillir dans le «Kilowatt» '76» qui est distribué par les entreprises membres de l'UCS.

Auf besonderes Interesse dürfte bei Lehrern und Jugendlichen das Energie-ABC stossen. Von «Alternativenergie» bis «Zukunft» werden zahlreiche Begriffe erläutert, Energiequellen porträtiert und Masseinheiten erklärt.

Diese «Energie-Informationen aus erster Hand», die auch für Erwachsene lesenswert sind, werden durch die Mitgliedwerke des VSE abgegeben.

Commission pour les questions de personnel

La Commission de l'UCS pour les questions de personnel a tenu sa séance d'automne fin septembre 1976. Elle a constaté avec satisfaction que le renchérissement a fortement ralenti dans le courant des 12 derniers mois. Dans sa recommandation concernant la compensation du renchérissement à partir du 1er janvier 1976, l'UCS a proposé, il y a environ un an, de compenser jusqu'à concurrence de 167 points de l'indice des prix à la consommation. Jusqu'à présent, ce niveau n'a pas encore été atteint, ce qui est réjouissant. Ainsi, le renchérissement demeure largement compensé. Dans la mesure où la dite recommandation a été observée, on pourra continuer à appliquer la règle qui a cours. Le moment venu, la commission communiquera une nouvelle recommandation.

Dans le cas d'augmentations de salaire individuelles, il est conseillé de tenir compte de la situation économique actuelle.

Lors de sa séance, la commission a aussi examiné la question de l'adaptation du montant de coordination en rapport avec la détermination du revenu assuré auprès des caisses de pensions, une adaptation étant devenue nécessaire à la suite de l'augmentation des rentes AVS à compter du 1er janvier 1977. Une recommandation a été diffusée en conséquence. Ks

83^e examen de contrôleurs

Le 83^e examen de contrôleurs d'installations électriques intérieures a eu lieu à Zurich du 9 au 11 novembre 1976. Des 12 candidats 10 ont passé l'examen avec succès. Ce sont:

Bieli Hans	Selzach SO	Maurer Peter	Schmiedrued AG
Faresin Bruno	Wädenswil ZH	Müller Anton	Zell LU
Ineichen Josef	Gettnau LU	Salamin Jean-Marc	St-Luc VS
Kälin Franz	Einsiedeln SZ	Wiederkehr Kurt	Gontenschwil AG
Kursner Rémy	Montherod VD	Zraggen Josef	Schattdorf UR

Inspection fédérale des installations à courant fort

Kontrollleurprüfung

Die nächste Prüfung der Kontrolleure findet im Frühling 1977 in Zürich statt.

Interessenten wollen sich beim Eidg. Starkstrominspektorat, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, bis spätestens am 15. Januar 1977 anmelden.

Dieser Anmeldung sind gemäss Artikel 5 der Verordnung über die Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen beizufügen:

- ein Leumundszeugnis (nicht älter als drei Monate),
- ein vom Bewerber verfasster Lebenslauf,
- das Lehrabschlusszeugnis,
- die Ausweise über die Tätigkeit im Hausinstallationsfach.

Verordnungen sowie Anmeldeformulare können beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat bezogen werden.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser Prüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen.

Die Verwendung von Vorschriften wie zum Beispiel der HV des SEV und auch von Formelbüchern der Elektronik ist in Zukunft gestattet.

Eidg. Starkstrominspektorat

Examens pour contrôleurs

Les prochains examens pour contrôleurs d'installations électriques auront lieu dans le courant du printemps 1977 à Zurich.

Les intéressés sont priés de s'annoncer à l'Inspection fédérale des installations à courant fort, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, jusqu'au 15 janvier 1977.

Conformément à l'article 5 de l'Ordonnance relative aux examens pour contrôleurs d'installations électriques intérieures, il y aura lieu de joindre à la demande d'inscription:

- un certificat de bonne vie et mœurs (n'ayant pas été délivré depuis plus de trois mois),
- un curriculum vitae rédigé par le candidat,
- le certificat de fin d'apprentissage,
- les certificats de travail.

Les ordonnances et les formulaires d'inscription peuvent être retirés auprès de l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement.

L'utilisation des prescriptions, telles que les PIE, et des brochures contenant les formules de l'électrotechnique est dorénavant autorisée pendant l'examen.

Inspection fédérale des installations à courant fort

Neues aus dem Bundeshaus – Nouvelles du Palais fédéral



Bundesgesetz über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte

Mit Beschluss vom 8. Oktober 1976 haben die eidgenössischen Räte einer Änderung des Bundesgesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte (Erhöhung des Wasserzinsmaximums) zugestimmt. Das Gesetz untersteht noch dem fakultativen Referendum (Ablauf der Referendumsfrist: 17. Januar 1977); hierauf wird der Bundesrat den Zeitpunkt des Inkrafttretens bestimmen.

Nachstehend publizieren wir den Wortlaut der Änderung:

Art. 49, Abs. 1

¹ Der Wasserzins darf jährlich 20 Franken für die Bruttoferdekraft (75 kgm/s) nicht übersteigen. Der Bundesrat ermässigt diesen Höchstsatz nach der Dauer, während welcher die nutzbaren Wassermengen zur Verfügung stehen, stufenweise bis auf 12 Franken; er regelt die Einzelheiten.

Art. 74 Abs. 3^{bis}

^{3bis} Der geänderte Artikel 49 Absatz 1 (Fassung vom 8. Oktober 1976) gilt, soweit keine wohlverworbenen Rechte verletzt werden.

Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques

Par leur résolution en date du 8 octobre 1976, les conseillers fédéraux ont approuvé la modification de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (relèvement du taux maximum de la redevance d'eau). La loi est encore soumise au référendum facultatif, dont le délai expire le 17 janvier 1977. Passé cette date, le Conseil fédéral fixera la date de l'entrée en vigueur.

Voici le texte de la modification:

Art. 49, 1^{er} al.

¹ La redevance annuelle ne peut excéder vingt francs par cheval théorique (75 kgm/s). Le Conseil fédéral abaissera ce taux maximum graduellement jusqu'à douze francs suivant le laps de temps durant lequel les débits utilisables sont disponibles; il règlera le détail.

Art. 74, al. 3^{bis}

^{3bis} L'article 49, 1^{er} alinéa, révisé (teneur du 8 octobre 1976) est applicable en tant qu'il ne porte pas atteinte à des droits acquis.

Br

Diverse Informationen – Informations diverses



US-Anti-Atominitiativen abgelehnt

Dank den Anstrengungen der Arbeiterbewegung wird der Fortschritt in den USA nicht durch unkluge und unverhältnismässige Massnahmen gegen die sichere Kernenergie abgewürgt. Dies erklärte der Präsident der grössten amerikanischen Gewerkschaftsorganisation AFL-CIO im Gefolge der kürzlich durchgeführten Kernenergieabstimmungen in den Vereinigten Staaten.

Anlässlich der Präsidentenwahlen musste am 2. November in den sechs US-Staaten Arizona, Colorado, Montana, Ohio, Oregon und Washington über von Umweltschutzorganisationen lancierte Initiativen abgestimmt werden, die einen weiteren Betrieb und Bau von Kernkraftwerken praktisch verunmöglicht hätten. Alle sechs Initiativen wurden mit einem durchschnittlichen Verhältnis von 2 : 1 wuchtig verworfen. Dasselbe Schicksal war im Juni bereits einer ähnlichen Initiative in Kalifornien widerfahren. Insgesamt konnten sich damit bisher 20 % der amerikanischen Bürger für oder wider die Kernenergie äussern, wobei sie sich zu zwei Dritteln für einen weiteren Ausbau aussprachen.

Renversement des initiatives anti-atomiques aux Etats-Unis

Grâce aux efforts du syndicalisme, le progrès aux USA n'est pas étouffé par des mesures déraisonnables et disproportionnées contre l'énergie nucléaire. C'est ce qu'a déclaré le président de la plus grande organisation syndicale américaine AFL-CIO à la suite des récentes votations sur l'énergie nucléaire qui ont eu lieu aux Etats-Unis.

Lors des élections présidentielles, le 2 novembre, six Etats américains (Arizona, Colorado, Montana, Ohio, Oregon et Washington) ont dû se prononcer sur des initiatives lancées par des organisations pour la protection de l'environnement, qui auraient pratiquement donné lieu à une interdiction de l'exploitation et de la construction de centrales nucléaires. Les six initiatives ont été largement rejetées dans une proportion moyenne de 2 contre 1. Le même sort avait déjà été fait en juin dernier à une initiative semblable en Californie. Ainsi 20 % des citoyens américains ont jusqu'à maintenant eu l'occasion de se prononcer sur l'énergie nucléaire et deux tiers étaient en sa faveur.